

# Lernen in zwei Sprachen

## Evidenzbasierte Effizienzforschung

Dr. Tanja Müller | Professur für Englischdidaktik | Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt

Kooperationsprojekt der KUEI – der Stiftung Bildungspakt Bayern – des Bayerisches Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst

Seit dem Schuljahr 2015/16 findet der **Modellversuch „Lernen in zwei Sprachen - Bilinguale Grundschule Englisch“** mit einer Untersuchungslaufzeit von 4 Schuljahren an insgesamt **21 bayerischen Grundschulen** statt. Die Leitung des Projekts obliegt dem Bayerischen Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst und der dazugehörigen Stiftung Bildungspakt, für die wissenschaftliche Begleitung (Evaluation) ist die Professur für Englischdidaktik der Katholischen Universität Eichstätt-Ingolstadt (Prof. Dr. Heiner Böttger & Dr. Tanja Müller) verantwortlich.

Die Lehrkräfte im Projekt haben sich zum größten Teil selbst für das Projekt beworben und verfügen über sehr gute Englischkenntnisse. Sie werden durch regelmäßige Fortbildungen und Evaluationen begleitend unterstützt und sind dazu angehalten, einen **impliziten, authentischen, intuitiven und regelmäßigen/häufigen Kontakt zur englischen Sprache** zu ermöglichen. Es findet kein regulärer Englischunterricht in den Klassen 1 bis 2 zusätzlich statt; der sprachliche Input erfolgt rein über die Vermittlung der Sachfächer (Mathematik, HSU, Sport, Kunst, Musik etc.).

Die Herausforderung der Lehrkräfte besteht darin, **Themen und/oder Unterrichtssituationen** zu finden, die sich für die Vermittlung in englischer Sprache eignen. Hier sind vor allem **praktische Anwendungen und Vertiefungs- bzw. Übungsphasen** geeignet.

Die SchülerInnen und Schüler wurden den Klassen nicht speziell zugeteilt, um zu gewährleisten, dass das Konzept für alle Kinder geeignet ist und **keine Spaltung nach Bildungshintergründen** entsteht.

Projekt

### Ziele des Schulversuchs

- individuelle Sprachförderung, Entwicklung von Sprachbewusstheit, positive Beeinflussung der sprachlichen Kompetenz im Deutschen
- frühe Förderung von Mehrsprachigkeit, Anbahnung interkultureller Handlungskompetenz
- kontinuierlicher Übergang von bilingualen Kindertageseinrichtungen in die Grundschule
- Erprobung und Weiterentwicklung von bilingualem Sachfachunterricht in der Grundschule

### Rahmendaten

- 21 staatliche Grundschulen in Bayern
- 42 Lehrerinnen und Lehrer
- 21 Schulleitungen
- mehr als 900 SchülerInnen
- mit über 900 Elternteilen
- Dauer über 4 Schuljahre: 1. bis 4. Klasse
- aktuell im dritten Versuchsjahr

### Unterricht

- Passende Themen aus allen Sachfächern (u.a. HSU, Sport, Mathematik) werden in englischer Sprache unterrichtet.
- In der ersten und zweiten Jahrgangsstufe findet kein zusätzlicher Englischunterricht statt.
- Es werden keine zusätzlichen Stunden zur Verfügung gestellt.
- Der Unterricht basiert auf einer Vielzahl von sensorischen Unterstützungen (Scaffolding).
- Implizite und intuitive Form des frühen Englischlernens



„Die Vielfalt der Sprachen und Kulturen ist ein Reichtum, den es durch geeignete Bildungsmaßnahmen zu erschließen gilt.“  
(KMK-Beschluss vom 08.12.2011)

Evidenz

### Jahrgangsstufe 1 (Kohorte 1)

- **Befragungen** mittels Fragebögen: Lehrkräfte, SchülerInnen, Schulleitungen und Eltern
- **Dokumentation** bilingualer Unterrichtsanteil
- **Beobachtungen** durch Schulbesuche
- **Reflexionsgespräche**: qualitative Leitfadenterviews mit den Lehrkräften
- **Sprachtests** (schriftlich&mündlich)

### Jahrgangsstufe 2 (Kohorte 1)

- **Befragungen** mittels Fragebögen: Lehrkräfte, SchülerInnen, Schulleitungen und Eltern
- **Dokumentation** bilingualer Unterrichtsanteil
- **Beobachtungen** durch Schulbesuche
- **Reflexionsgespräche**: qualitative Leitfadenterviews
- **Sprachtests** (schriftlich&mündlich)
- **Vergleichstest** in Mathematik (DEMAT 2+)

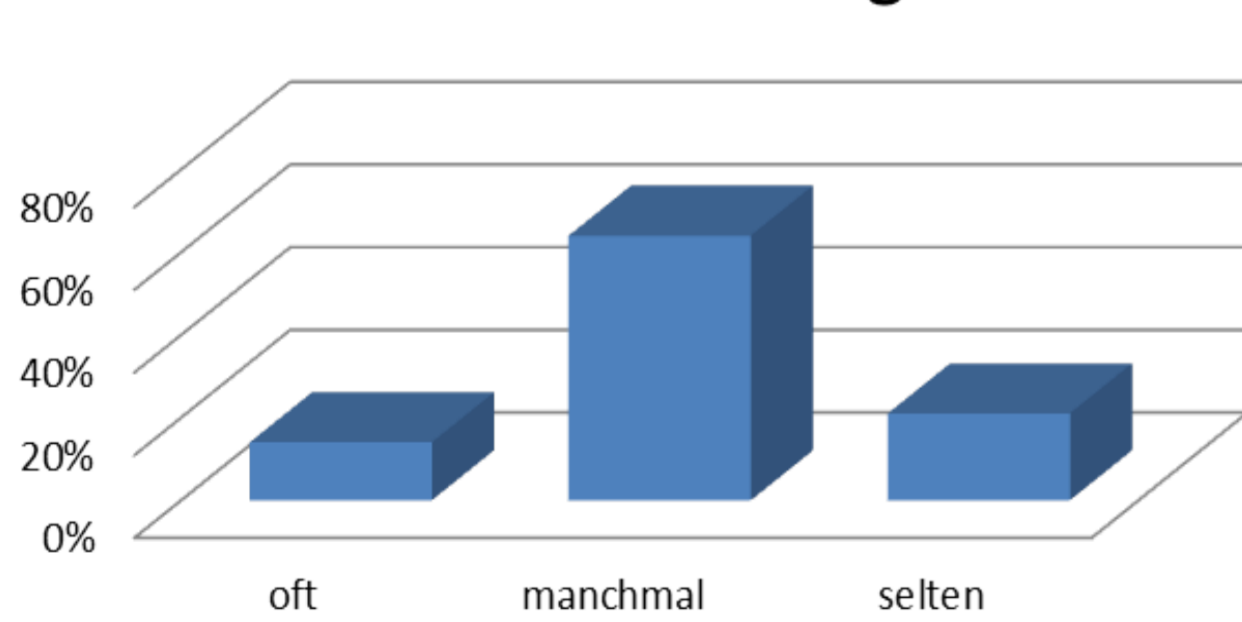
### Jahrgangsstufe 3 (Kohorte 1)

- **Dokumentation** bilingualer Unterrichtsanteil
- **Sprachtests** (schriftlich&mündlich)
- **Vergleichstest** in Mathematik (DEMAT 3+)

### Jahrgangsstufe 4 (Kohorte 1)

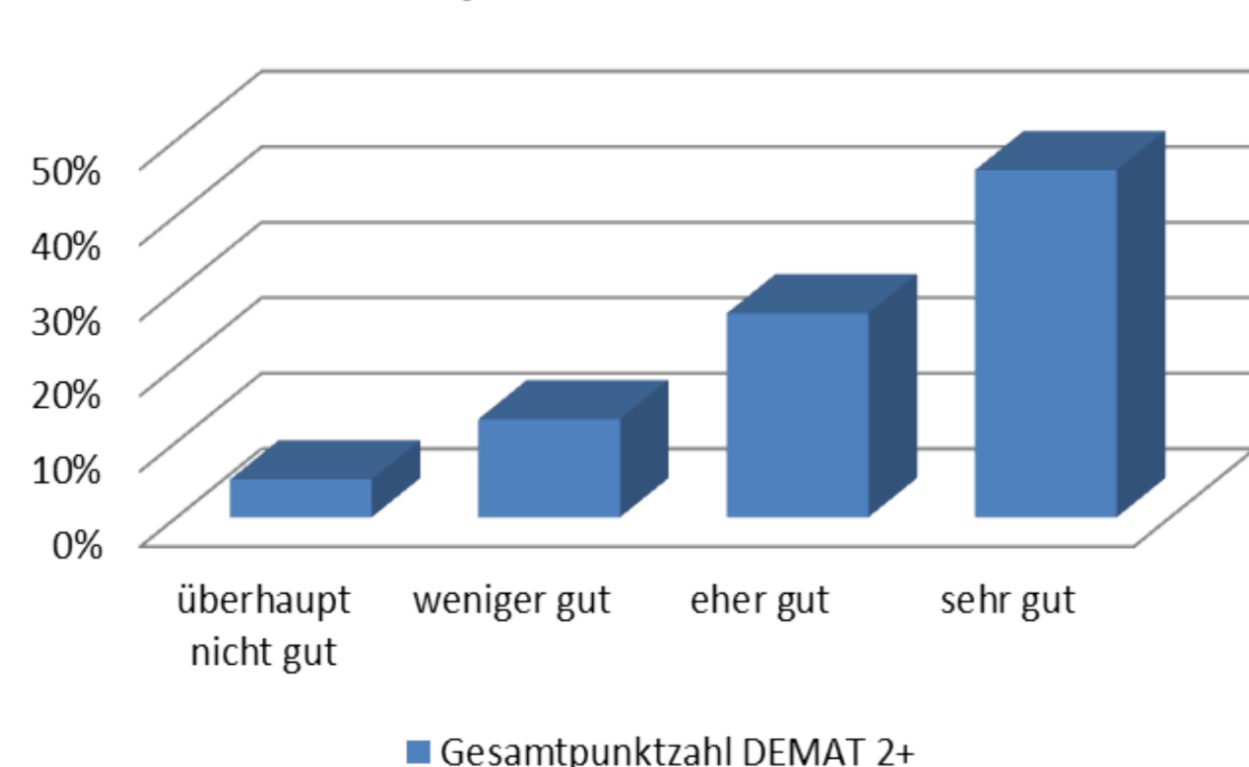
- **Befragungen** mittels Fragebögen: Lehrkräfte, SchülerInnen, Schulleitungen und Eltern
- **Dokumentation** bilingualer Unterrichtsanteil
- **Beobachtungen** durch Schulbesuche
- **Reflexionsgespräche**: qualitative Leitfadenterviews
- **Sprachtests** (schriftlich&mündlich)
- **Vergleichstest** in Mathematik (DEMAT 4+)
- **Gruppendiskussion** (Schulleitungen, Lehrkräfte)

### Wie oft sprichst du während des Unterrichts selbst Englisch?



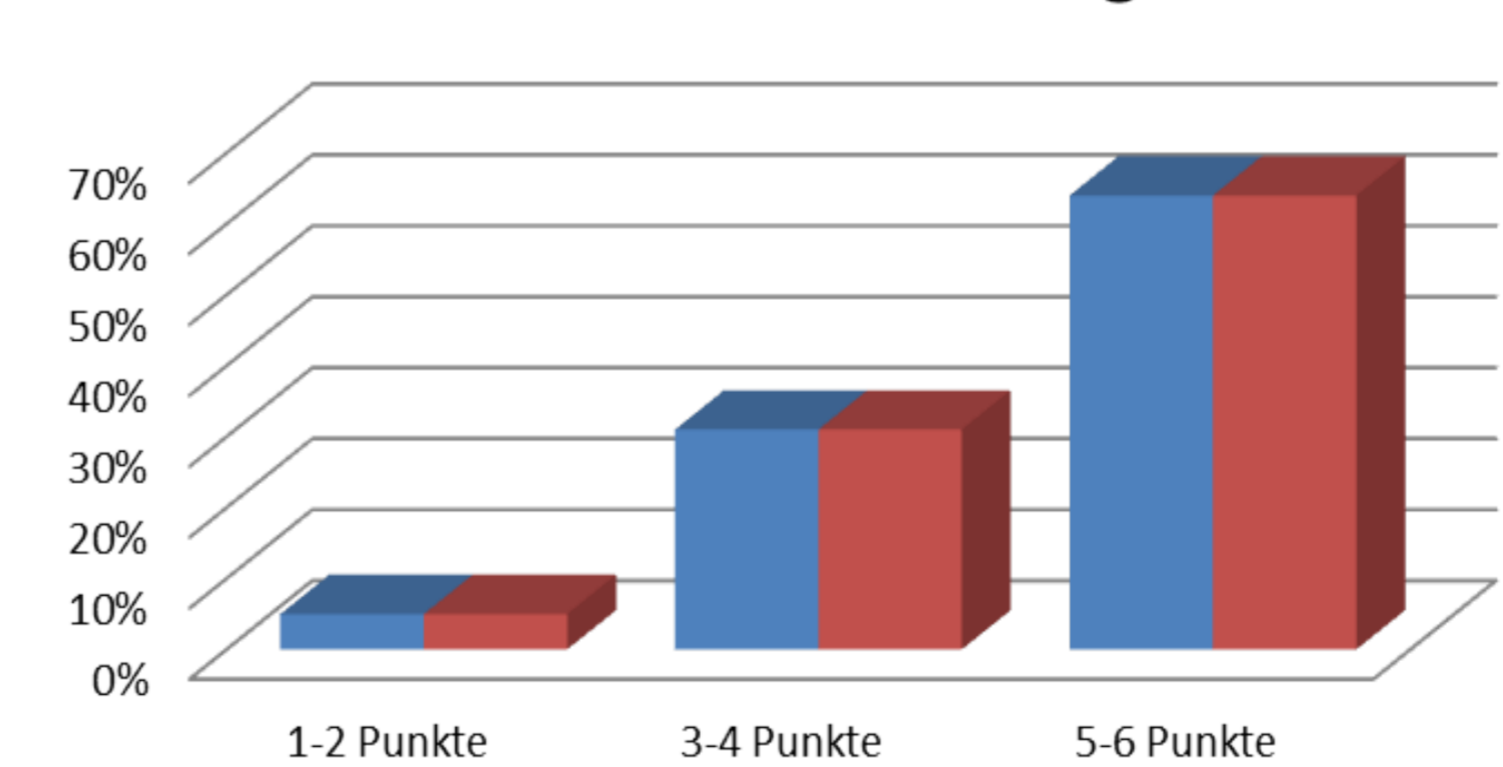
Je öfter die SuS selbst Englisch sprechen, desto bessere Ergebnisse erzielen sie in den Sprachtests.

### Gesamtpunktzahl DEMAT 2+



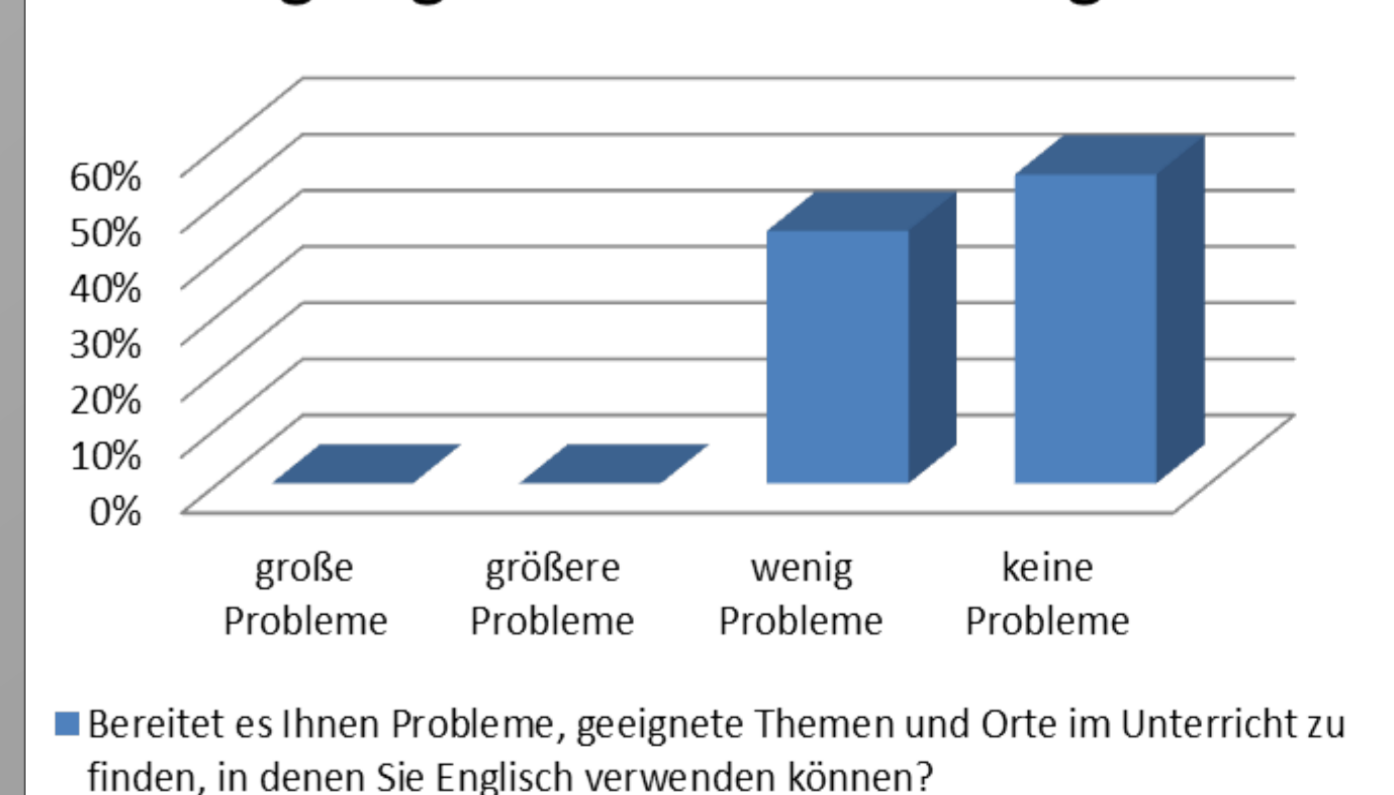
Der Mittelwert im Mathematik Test liegt in der Stichprobe bei 24,7 Gesamtpunkten  
Der deutschlandweite Vergleichswert beträgt 19,9 Gesamtpunkte.

### Hörverstehenstest - Vergleich



Die SuS der Projektgruppe erzielen identische Ergebnisse wie die Vergleichsgruppe aus dem deutschlandweiten BIG-Test (repräsentativ: am Ende der vierten Klasse).

### geeignete Themenfindung



Im zweiten Projektjahr haben die Lehrkräfte nur wenig bis überhaupt keine Probleme mehr, geeignete Themen und Unterrichtsorte/-situationen zu finden.

My favourite: \_\_\_\_\_

is tu schlip whi my Cat, and my ferwirt play is play thit my Cat raning

Das Beispiel zeigt, dass die SchülerInnen sich kreativ über die eignen Sprachkenntnisse hinaus ausdrücken können. Zwar kann das Kind die englischen Vokabeln nicht richtig schreiben, da noch kein Englischunterricht und kein englischer Schreibunterricht stattfindet, allerdings zeigt die verwendete Satzstruktur ein inhärentes Gefühl für die Sprache und deren grammatikalischen Aufbau: ...is **to sleep** with my cat and my favourite play is play with my cat **running**.

Englischkenntnisse  $\approx$  den deutschlandweiten Leistungen am Ende der 4. Jgst.

Mathematikkenntnisse > die deutschlandweiten Kenntnisse am Ende der 2. Jgst.

Ein Lernen in zwei Sprachen ist für nahezu alle Kinder gleichermaßen geeignet.

Text- und Bildquelle: <http://bildungspakt-bayern.de/lernen-in-zwei-sprachen-bilinguale-grundschule-englisch/>